

# ■■ সহীহ বুখারী (তাওহীদ পাবলিকেশন)

হাদিস নাম্বারঃ ৪৬৪০

৬৫/ কুরআন মাজীদের তাফসীর (كتاب التفسير)

পরিচ্ছেদঃ ৬৫/৭/৪. আল্লাহর বাণীঃ বলুন, হে মানুষ! আমি তোমাদের সবার প্রতি সেই আল্লাহর রসূল, যিনি সমগ্র আসমান ও যমীনের মালিক, যিনি ব্যতীত অন্য কোন মা'বুদ নেই, যিনি জীবন দান করেন এবং মৃত্যু ঘটান। সুতরাং তোমরা ঈমান আন আল্লাহর প্রতি এবং তাঁর নিরক্ষর নাবীর প্রতি এবং তাঁর বাণীতে। তোমরা তাঁর অনুসরণ কর যাতে হিদায়াত প্রাপ্ত হও। (সূরাহ আল-'আরাফ ৭/১৫৮)

بَابِ : {قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّيْ رَسُوْلُ اللهِ إِلَيْكُمْ جَمِيْعَا نِالَّذِيْ لَه " مُلْكُ السَّمَوْتِ وَالْأَرْضِ ج لَآ إِللهَ إِللهَ إِللهِ وَرَسُوْلِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ اللَّهِ يَوْمِنُ بِاللهِ وَكَلِمْتِهُ وَلَا بِاللهِ وَرَسُوْلِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ اللَّهِ يَوْمِنُ بِاللهِ وَكَلِمْتِهُ وَاتَّبِعُوْهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ}

#### আরবী

عَبْدُ اللهِ حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ وَمُوْسَى بْنُ هَارُوْنَ قَالَا حَدَّثَنِا الْوَلِيْدُ بْنُ مُسْلِمٍ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللهِ بْنُ الْعَلَاءِ بْنِ زَبْرٍ قَالَ حَدَّثَنِيْ بُسْرُ بْنُ عُبَيْدِ اللهِ قَالَ حَدَّثَنِيْ أَبُوْ إِدْرِيْسَ الْخَوْلَانِيُّ قَالَ سَمِعْتُ أَبًا الدَّرْدَاءِ يَقُولُ كَانَتْ بَيْنَ أَبِيْ بَكْرٍ وَعُمَرَ مُحَاوَرَةٌ فَأَغْضَبَ أَبُو بَكْرٍ عُمَرَ فَانْصَرَفَ عَنْهُ عُمَرُ مُغْضَبًا فَاتَبْعَهُ أَبُو بَكْرٍ يَسْأَلُهُ أَنْ يَسْتَغْفِرَ لَهُ فَلَمْ يَفْعَلْ حَتَّى بَكْرٍ عُمَرَ فَانْصَرَفَ عَنْهُ عُمَرُ مُغْضَبًا فَاتَبْعَهُ أَبُو بكر يَسْأَلُهُ أَنْ يَسْتَغْفِرَ لَهُ فَلَمْ يَفْعَلْ حَتَّى أَغُلُو بَكْرٍ إِلَى رَسُولِ اللهِ صلى الله عليه وسلم فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ إِلَى رَسُولِ اللهِ صلى الله عليه وسلم فَقَالَ أَبُو عَنْدَهُ فَقَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم أَمَّا صَاحِبُكُمْ هَذَا فَقَدْ غَامَرَ قَالَ وَنَدَمَ عُمَرُ عَلَى مَا كَانَ مِنْهُ فَأَقْبَلَ حَتَّى سَلَّمَ وَجَلَسَ إِلَى النَبِيِّ صلى الله عليه وسلم وَقَصَّ عَلَى رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم الْخَبَرَ قَالَ أَبُو اللهِ عَليه وسلم وَقَصَّ عَلَى رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم وَجَعَلَ أَبُو بُكْرٍ يَقُولُ وَاللهِ يَا رَسُولُ اللهِ طلى الله عليه وسلم هَلْ أَنتُمْ تَارِكُونَ لِيْ صَاحِبِيْ هَلْ أَنتُمْ رَسُولُ اللهِ عليه وسلم إلَيْ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم إلَيْ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم إلَيْ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم إلَيْكُمْ تَارِكُونَ لِيْ صَاحِبِيْ هَلْ أَنتُمْ تَارِكُونَ لِيْ صَاحِبِيْ هَلُ أَنتُمْ عَبْد اللهِ غَامَرَ سَبَقَ يَا أَيُّهُ النَّاسُ إِنِيْ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم إلَيْكُمْ جَمِيْعًا فَقُلْتُمْ كَذَبْتَ وَقَالَ أَبُو بَكْرٍ صَدَقْتَ وَلَا أَبُو بَكْرٍ صَدَقْتَ قَالَ أَبُوهُ عَبْد اللهِ غَامَرَ سَبَقَ بالْخَيْر

বাংলা



৪৬৪০. আবৃ দারদা (রাঃ) হতে বর্ণিত। তিনি বলেন, একদা আবৃ বকর (রাঃ) ও 'উমার (রাঃ)-এর মধ্যে বিতর্ক হল, আবৃ বকর (রাঃ) 'উমার (রাঃ)-কে রাগিয়ে দিয়েছিলেন, এরপর রাগাম্বিত অবস্থায় 'উমার (রাঃ) সেখান থেকে চলে গেলেন, আবৃ বকর (রাঃ) তাঁর কাছে ক্ষমা প্রার্থনা করতে করতে তাঁর পিছু নিলেন কিন্তু 'উমার (রাঃ) ক্ষমা করলেন না, বরং তাঁর সম্মুখের দরজা বন্ধ করে দিলেন। এরপর আবৃ বকর (রাঃ) রাসূলুল্লাহ সাল্লাল্লাছ 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম-এর নিকটে আসলেন। আবৃ দারদা (রাঃ) বলেন, আমরা তখন রাসূলুল্লাহ সাল্লাল্লাছ 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম-এর কাছে ছিলাম, ঘটনা শোনার পর রাসূলুল্লাহ সাল্লাল্লাছ 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেন, তোমাদের এই সঙ্গী আবৃ বকর আগে কল্যাণ লাভ করেছে। তিনি বলেন, এতে 'উমার লজ্বিত হলেন এবং সালাম করে নবী সাল্লাল্লাছ 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম-এর পাশে বসে পড়লেন ও সবকথা রাসূল সাল্লাল্লাছ 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম-এর কাছে বর্ণনা করলেন। আবৃ দারদা (রাঃ) বলেন, এতে রাসূলুল্লাহ সাল্লাল্লাছ 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম অসম্ভুষ্ট হলেন। আবৃ বকর সিদ্দীক (রাঃ) বারবার বলছিলেন, হে আল্লাহর রাসূল সাল্লাল্লাছ 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম! আমি অধিক দোষী ছিলাম। অতঃপর রাসূলুল্লাহ সাল্লাল্লাছ 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম বললেন, তোমরা আমার খাতিরে আমার সাথীর ক্রটি উপেক্ষা করবে কি? তোমরা আমার খাতিরে আমার সঙ্গীর ক্রটি উপেক্ষা করবে কি? এমন একদিন ছিল যখন আমি বলেছিলাম, "হে মানুষেরা! আমি তোমাদের সকলের জন্য রাসূল, তখন তোমরা বলেছিলে, "তুমি মিথ্যা বলেছ" আর আবৃ বকর (রাঃ) বলেছিল, "আপনি সত্য বলেছেন"।

ইমাম আবূ 'আবদুল্লাহ বুখারী (রহ.) বলেন, غَامَرُ আগে কল্যাণ লাভ করেছে। [৩৬৬১] (আধুনিক প্রকাশনীঃ ৪২৭৯, ইসলামিক ফাউন্ডেশনঃ ৪২৮২)

### **English**

#### Narrated Abu Ad-Darda:

There was a dispute between Abu Bakr and `Umar, and Abu Bakr made `Umar angry. So `Umar left angrily. Abu Bakr followed him, requesting him to ask forgiveness (of Allah) for him, but `Umar refused to do so and closed his door in Abu Bakr's face. So Abu Bakr went to Allah's Messenger (\*) while we were with him. Allah's Messenger (\*) said, "This friend of yours must have quarrelled (with somebody)." In the meantime `Umar repented and felt sorry for what he had done, so he came, greeted (those who were present) and sat with the Prophet (\*) and related the story to him. Allah's Messenger (\*) became angry and Abu Bakr started saying, "O Allah's Messenger (\*)! By Allah, I was more at fault (than `Umar)." Allah's Apostle said, "Are you (people) leaving for me my companion? (Abu Bakr), Are you (people) leaving for me my companion? When I said, 'O people I am sent to you all as the Messenger of Allah,' you said, 'You tell a lie.' while Abu Bakr



## said, 'You have spoken the truth ."

হাদিসের মান: সহিহ (Sahih) পুনঃনিরীক্ষিত

পাবলিশারঃ তাওহীদ পাবলিকেশন 🛘 বর্ণনাকারীঃ আবুদ দারদা (রাঃ)

<u> হ্র</u> হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন